

DAFTAR RUJUKAN

- Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi Republik Indonesia. 2016. *KBBI Daring*. Diakses melalui: <https://kbbi.kemdikbud.go.id/>.
- Baker, Mona. 1992. *In Other Words: A Course Book on Translation*. New York: Routledge.
- Catholic Church. *National Conference of Catholic Bishops. Bishops' Committee on the Liturgy*. (1972). *Music in Catholic Worship*. North American Liturgy Resources.
- Daghoughi, Shekoufeh & Mahmood Hashemian. 2016. "Analysis of Culture-Specific Items and Translation Strategies Applied in Translating Jalal Al-Ahmad's by the Pen". *English Language Teaching*. Vol. 9, No. 4. Toronto: Canadian Center of Science and Education. Diakses melalui <https://eric.ed.gov/?id=EJ1095599>.
- Dini, Anggra. 2024. "Pengurangan dan Penambahan Satuan Bahasa dalam Terjemahan Alkitab Berbahasa Jawa-Indonesia". Skripsi. Yogyakarta: Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada.
- Jakobson, R. 1959. On Linguistic Aspects of Translation. In L. Venuti (Ed.), *The Translation Studies Reader*. Routledge. Diakses melalui https://books.google.co.id/books?id=1hUjEAAQBAJ&printsec=frontcover&hl=id&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false.
- Kusuma, T. K. P. 2019. "Kesepadanan Makna dan Strategi Penerjemahan pada Teks Berita dalam Laman Resmi Sekretariat Kabinet Republik Indonesia". Tesis. Yogyakarta: Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada.
- Larson, M. L. 1998. *Meaning-based Translation: A Guide to Cross-language Equivalence*. New York: University Press of America.
- Levana, Dea. 2021. "Strategi Penerjemahan dalam Artikel Berita pada Website Universitas Gadjah Mada versi Bahasa Inggris". Skripsi. Yogyakarta: Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada.
- Mardiana, W. 2014. "Teknik Transposisi dan Modulasi Kesepadanan dan Pergeseran dalam Penerjemahan Cerpen Berjudul "My Beloved Edith"". *Parole*. Vol. 4 No. 2. Diakses melalui <https://ejournal.undip.ac.id/index.php/parole/article/download/7889/7313>.
- Mustika, Nova. "Kalimat Pasif dalam Bahasa Inggris dan Bahasa Indonesia: Suatu Analisis Kontrastif". *KATA*: Vol. 1, No. II, Oktober 2017. Diakses melalui: <https://scholar.archive.org/work/fadllq3qsbe67j3ytzzhbeziii/access/wayback/http://ejournal.kopertis10.or.id/index.php/kata/article/download/1861/825>.
- Newmark, Peter. 1988. *A Textbook of Translation*. New York: Prentice Hall International.

- Nida, Eugene A. & Taber Charles R. 1982. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: The United Bible Society, E. J. Brill.
- Nisa', R. N. 2020 "Strategi Penerjemahan dalam Novel Terjemahan *The School for Good and Evil* Karya Soman Chainani". Skripsi. Yogyakarta: Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada.
- Padmosoekotjo. 1953. *Ngengrengan Kasusastran Jawa*. Yogyakarta: Hien Hoo Sing.
- Poerwadarminta. 1939. *Baoesastra Djawa*. Batavia: J. B. Wolters' Uitgevers-Maatschappij N.V. Groningen. Diakses melalui: <https://www.sastra.org/katalog>.
- Pusat Musik Liturgi. 2002. *Kidung Adi, Buku Sembahyang saha Kekidungan*. Pusat Musik Liturgi Yogyakarta.
- . 2016. *Madah Bakti, Buku Doa dan Nyanyian*. Yogyakarta: PD Selamat.
- Rohmah, A. S. 2014. "Analisis Strategi Penerjemahan Novel Tom Sawyer Abroad". *Medan Bahasa*. Vol. 8, No. 2, Edisi Desember, hlm 116—128. Sidoarjo: Balai Bahasa Provinsi Jawa Timur.
- Ramlan, M. 2005. Ilmu Bahasa Indonesia: *Sintaksis*. Yogyakarta: CV Karyono.
- Setiawan, Kristianto. 2015. "Strategi Penerjemahan Teks Bahasa Indonesia ke dalam Bahasa Inggris (Studi Kasus Laman Resmi Kementerian Sekretariat Negara Republik Indonesia)". Tesis. Yogyakarta: Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada.
- Setyoningrum, Yunita. "Tinjauan Inkulturasi Agama Katolik dengan Budaya Jawa pada Bangunan Gereja Katolik di Masa Kolonial Belanda (Studi Kasus : Gereja Hati Kudus Yesus, Pugeran, Yogyakarta)." *Ambiance*. vol. 1, no. 2, 2008. Diakses melalui <https://repository.maranatha.edu/599/>.
- Suryawinata, Zuchridin dan Sugeng Hariyanto. 2016. *Translation: Bahasa Teori dan Penuntun Praktis Menerjemahkan*. Yogyakarta: Kanisius.
- Warsa, N. P. D. P. P. 2021. "Strategi Penerjemahan Struktural *Subtitle* Bahasa Korea dalam Video *Youtube Maangchi*". Skripsi. Yogyakarta: Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada.